**Forma**/ Форма/ Form **5-DTA17**

**Anexa nr. 6**

**la Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 50**

**din 15 martie 2017**

**CERERE**/ ЗАЯВЛЕНИЕ/ APPLICATION

**privind restituirea impozitului pe venit reţinut în plus din sursele aflate în Republica Moldova/**

о возмещении подоходного налога, удержанного из источников, находящихся в Республике Молдова/

for the refunding of income tax withheld in excess from sources located in the Republic of Moldova

**Nr./** № **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ din/** от/ dated **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(**data**/ дата/ date, **luna**/ месяц/ month**, anul**/ год/ year)

1. **BENEFICIARUL VENITULUI**/ ПОЛУЧАТЕЛЬ ДОХОДА/ BENEFICIARY OF THE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Denumirea întreprinderii sau numele şi prenumele persoanei fizice/ Numărul de identificare/** Наименование предприятия или фамилия и имя физического лица/ Идентификационный номер/  Name of the enterprise or name and surname of the individual Tax Identification Number   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |   **Certificatul de rezidenţă a statului cu care Numărul/ Data eliberării**/ **Termenul de valabilitate/**  **Republica Moldova are încheiată Convenţia** Номер/ Дата выдачи/ Срок действия/ **(Acordul) pentru evitarea dublei impuneri/** Number Date of issue Expiration date  Сертификат о резидентстве государства,  с которым Республика Молдова заключила  Конвенцию (Соглашение) об избежании  двойного налогообложения/ Residence certificate  of the State with which the Republic of Moldova  has concluded Convention (Agreement) for  the avoidance of double taxation   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  |   **Strada, numărul/**  **Localitatea/** **Ţara/**   Улица, номер/Street, numberМестность/ Place Страна/ Country     |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Denumirea băncii / Codul băncii/**  Наименование банка/ Name of bank Код банк/ Bank Code     |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Adresa băncii / Numărul contului bancar/**  Адрес банка/ Address of bank Номер банковского счета/ Bank account number | | | |
|  |  |

**Telefonul de contact e-mail**

Контактный телефон/ number

**\*Reprezentantul\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Представитель/ The representative (**nume**/ фамилия/ name, **prenume**/ surname/ имя, **cod fiscal**/ фискальный код/ TIN )

**Datele procurii autentificate/** Данные доверенности/ Data concerning the authenticated power of attorney \_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(**numărul/** номер/ number, **data eliberării**/ дата выдачи/ date of issue, **alte date**/ другие данные/ other data)

1. **PLĂTITORUL VENITULUI, SUCCESORUL PLĂTITORULUI VENITULUI, PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI/** ПЛАТЕЛЬЩИК ДОХОДА, ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ PAYER OF THE INCOME, THE SUCCESSOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Denumirea întreprinderii/ Numărul de identificare/**  Наименование предприятия/ Идентификационный номер/   Name of the enterprise Tax Identification Number   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  |   **Strada, numărul/**  **Localitatea/** **Ţara/**   Улица, номер/ Местность/ Страна/  Street, number Place Country     |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Denumirea băncii Codul băncii**  Наименование банка/ Name of bank Код банка/ Bank Code     |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Adresa băncii / Numărul contului bancar/**  Адрес банка/ Address of bank Номер банковского счета/ Bank account number     |  |  | | --- | --- | |  |  |   **Telefonul de contact e-mail**  контактный телефон/ number |

1. **VENITUL IMPOZABIL**/ НАЛОГООБЛАГАЕМЫЙ ДОХОД/ TAXABLE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Nr. crt/**  №  п/п/  No | **Tipul de venit/**  Вид дохода/  Type of income | **Venitul obţinut din Republica Moldova/**  Доход, полученный из Республике Молдова/  Earned income from the Republic of Moldova | | **Impozitul pe venit reţinut la sursa de plată şi virat la buget/**  Подоходный налог, удержанный у источника выплаты и перечисленный в бюджет/  Income tax withheld at the payment source and paid to the budget | | **Impozitul pe venit care urma a fi achitat conform Convenţiei/**  Подоходный налог, подлежащий уплате согласно Конвенции/  Income tax rate provided by the Convention or the Tax Code | | **Impozitul pe venit care urmează a fi restituit/**  Подоходный налог, подлежащий возврату/  Income tax that is subject to be refunded | | **Suma/**  Сумма/  Amount | **Data achitării/**  Дата выплаты/  Date of payment | **Cota/**  Ставка/  Rate **(%)** | **Suma/**  Сумма/  Amount | **Cota/**  Ставка/  Rate **(%)** | **Suma/**  Сумма/  Amount | **Suma/**  Сумма/  Amount | | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8 = 3 × 7** | **9 = 6 - 8** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | **Total/** Всего/ Total | |  |  |  |  |  |  |  | |

1. **CERTIFICATUL PLĂTITORULUI, SUCCESORULUI PLĂTITORULUI DE VENIT, PERSOANEI ÎMPUTERNICITE DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI**/ СЕРТИФИКАТ ПЛАТЕЛЬЩИКА, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦА, УПОЛНОМОЧЕННОГО ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ CERTIFICATE OF THE PAYER, THE SUCCESOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

**Declar că informația indicată la capitolele 1, 2 şi 3 ale prezentei cereri este corectă şi datele indicate în prezenta cerere pentru restituire sunt veridice sub orice aspect. De asemenea, declar că venitul indicat la capitolul 3 al prezentei cereri nu a fost obţinut prin intermediul reprezentanței permanente situate pe teritoriul Republicii Moldova sau** **în urma desfășurării activității pe teritoriul Republicii Moldova conform art.5 pct.151) din Codul fiscal/**

Заявляю, что информация, указанная в разделах 1, 2 и 3 настоящего заявления, верна и что данные, указанные в этом заявлении о возмещении, являются подлинными во всех отношениях. Также заявляю, что доход указанный в разделе 3 настоящего заявления не был получен через постоянное представительство, находящуюся в Республике Молдова или в результате осуществления деятельности на территории Республики Молдова в соответствии с пунктом 151) статьи 5 Налогового кодекса/

I declare that the information indicated in Chapters 1,2 and 3 of this form is correct/exact, and the indicated date in this refund form is true in every aspect. I also declare that, the income indicated in Chapter 3 of this form has not been obtained through the permanent establishment situated on the territory of the Republic of Moldova or as a result of carrying out activity on the territory of the Republic of Moldova, in accordance with article 5 point 151) of the Tax Code.

**Solicit restituirea impozitului pe venitul sus-menţionat în sumă de**/ Требую возврата вышеуказанного подоходного налога в сумме/ I require the refunding of income tax mentioned above in the amount of:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(**suma se indică în cfre și litere** / сумма указывается цифрами и подписью/ the amount indicated in figures and letters)

**Numele şi prenumele**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_--\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Фамилия и имя/ Name and Surname

**Locul**/ Место/ Place \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Semnătura**/Подпись/ Signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Data**/ Дата/ Date „\_\_\_”**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **Funcţia/** Должность/ Position \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Ştampila/** Печать/ Stamp